

No. 28660

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
TRINIDAD AND TOBAGO**

**Agreement concerning public officers' pensions. Signed at
Port of Spain on 29 July 1986**

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 20 February 1992.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
TRINITÉ-ET-TOBAGO**

**Accord relatif aux pensions des fonctionnaires. Signé à Port
of Spain le 29 juillet 1986**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 20 février 1992.*

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TRINIDAD AND TOBAGO CONCERNING PUBLIC OFFICERS' PENSIONS

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago have agreed as follows:

ARTICLE I

Interpretation

In this Agreement, except where the context otherwise requires:

- (a) "Actuary" means a Fellow of the Institute of Actuaries or of the Faculty of Actuaries in Scotland;
- (b) "the appointed day" means 1st November, 1986;
- (c) "inducement allowance" means any inducement allowance enjoyed by an overseas officer under the Overseas Service (Trinidad and Tobago) Agreement 1961, or any agreement or arrangement amending or replacing the same;
- (d) "officer" means an officer to whom the Public Officers Agreement between Her Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of Trinidad and Tobago signed at London on 6th October, 1960 and 14th November, 1960 as amended by the exchange of letters between the Government of the United Kingdom and the Government of Trinidad and Tobago dated 22nd November, 1963 and 9th May, 1964² (hereinafter referred to as "the Public Officers Agreement") applies or applied and who was not a citizen of Trinidad and Tobago on 1st April, 1971 or who, having retired from the Public Service or having died in public service after that date, is not or was not a citizen of Trinidad and Tobago at the time of his retirement or death, as the case may be;
- (e) "other public service" means public service not under the Government of the Republic of Trinidad and Tobago;
- (f) "pension" means any pension, gratuity, compensation and interest thereon, retiring allowance or other like benefit, or any increase of pension, payable under the pensions laws by the Government of the

¹ Came into force on 27 October 1986, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the arrangements necessary for the carrying out of the Agreement, in accordance with article 8.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 633, p. 327.

Republic of Trinidad and Tobago to or in respect of any officer, or to the widow or child of any officer or to his legal personal representative;

(g) “pensionable emoluments”

- (i) in respect of public service under the Government of Trinidad and Tobago means emoluments which count for pension under the pension laws;
- (ii) in respect of other public service, means emoluments which count for pension in accordance with the laws or regulations in force in such service;

(h) “pensions laws” means:

- (i) in relation to pensions other than widows’ and orphans’ pensions, any law, regulation or administrative direction providing for the payment of pensions to officers in respect of public service and in force in Trinidad and Tobago at any time prior to 1st April, 1971 and enacted prior to that date [including the Trinidad and Tobago (Voluntary Retirement and Compensation) Regulations, 1962];
- (ii) in relation to widows’ and orphans’ pensions, the Widows’ and Orphans’ Pension Act, Chapter 23:54 (formerly Chapter 9 No. 8) of the 1981 Revision of the Laws of the Republic of Trinidad and Tobago and any amendments thereto in force at any time prior to 1st April, 1971 and enacted prior thereto (hereinafter referred to as “Chapter 23:54”);
- (iii) in relation both to widows’ and orphans’ pensions, and to other pensions, any other law, regulation or administrative direction accepted by the Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago for the purposes of this Agreement;

(i) “public service” means:

- (i) service in a civil capacity under the Government of Trinidad and Tobago or any of its predecessor Governments or any other country or territory in the Commonwealth;
- (ii) service under the East Africa High Commission, the East African Common Services Organisation, the East African Posts and Telecommunications Administration, the East African Railways and Harbours Administration, the East African Community, the East African Harbours Corporation, the East African Posts and Telecommunications Corporation or the East African Railways Corporation;
- (iii) service which is pensionable:
 - (aa) under the Oversea Superannuation Scheme; or
 - (bb) under any Acts relating to superannuation of teachers in the United Kingdom; or
 - (cc) under a local authority in the United Kingdom; or

- (*dd*) under the National Health Service of the United Kingdom;
- (iv) any other service accepted by the Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago to be public service for the purposes of this Agreement;
- (v) except for the purposes of computation of a pension, gratuity or other allowance and of determination of the maximum pension grantable, service as a Governor in respect of which a pension may be granted under the Overseas Pensions Act, 1973 or any Act amending or replacing that Act;
- (vi) service as the holder of the office of President, Vice-President, Justice of Appeal, Registrar, officer or servant of the Court of Appeal for East Africa established by the Eastern Africa Court of Appeal Order in Council, 1961 (United Kingdom S.I. 1961 No. 2323) or the Court of Appeal for East Africa;
- (vii) service in the service of the Interim Commissioner for the West Indies;
- (j) “relevant service” means public service in a civil capacity under the Government of Trinidad and Tobago on or after 31st August, 1962;
- (k) “the taxation element” means the sum accepted by the two Governments as being equivalent to the proceeds of income tax or any similar tax received by the Government of Trinidad and Tobago on any sums which are reimbursable in accordance with sub-paragraph (1)(*d*) of Article 3;
- (l) “the Trinidad and Tobago element” in relation to a pension [other than compensation or interest thereon payable under the Trinidad and Tobago (Voluntary Retirement and Compensation) Regulations, 1962 or a widows’ and orphans’ pension] means:
- (i) in respect of a pension arising from death resulting from an injury on duty or a pension or additional pension arising from such an injury being a pension which results from an occurrence during relevant service, that proportion of the pension which the rate of the officer’s pensionable emoluments other than inducement allowance at the date he received the injury bears to the rate of the officer’s total pensionable emoluments at that date;
- (ii) in the case of any other pension, that proportion of the pension which the total pensionable emoluments other than inducement allowance enjoyed by the officer during his relevant service bears to the total pensionable emoluments enjoyed by him throughout his public service under the Government of Trinidad and Tobago which have been taken into account in determining the amount of that pension;
- (m) “widows’ and orphans’ pensions” means pensions payable under Chapter 23:54.

ARTICLE 2

Assumption of Responsibility by the Government of the United Kingdom

As from the appointed day the Government of the United Kingdom shall assume from the Government of the Republic of Trinidad and Tobago the responsibility for the control, administration and payment of pensions which have been awarded before the appointed day and for the award, control, administration and payment of pensions which would fall to be awarded on or after the appointed day.

ARTICLE 3

Obligations of the Government of the United Kingdom

- (1) The Government of the United Kingdom undertake:
 - (a) that they shall award, control, administer and pay the pensions referred to in Article 2 of this Agreement to or in respect of the persons concerned in accordance with the principles and rules contained in the pensions laws, with such modifications as may be necessary in consequence of the transfer of responsibility under this Agreement, or in accordance with such other principles and rules as the Government of the United Kingdom consistently with the next following paragraph may from time to time determine;
 - (b) that apart from any modifications arising from the pensions being payable out of public moneys of the United Kingdom there shall not be applied to or in respect of any officer different provisions from those contained in the pensions laws (other than any provisions, expressed or implied, relating to the currency and method of payment of a pension) so as to make such provisions less favourable to any beneficiary or potential beneficiary than the provisions applicable to him on the appointed day. Provided that if a beneficiary or potential beneficiary elects to have any provision applied to him, that provision shall be taken to be more favourable to him;
 - (c) that if the Government of the Republic of Trinidad and Tobago should be adjudged by the order of a competent court of law having jurisdiction in the Republic of Trinidad and Tobago to be liable to pay to or in respect of an officer or the widow or child or legal personal representative of an officer any sum in respect of a pension for which the Government of the United Kingdom have assumed responsibility under this Agreement, the Government of the United Kingdom shall repay to the Government of the Republic of Trinidad and Tobago any sum paid to such person for the purpose of complying with the order of the court; but in this event the Government of the United Kingdom shall be free to reduce by corresponding sums, or totally to withhold, any payments of the same pension to or in respect of that person which would otherwise fall to be made by them under this Agreement;

- (d) that they shall reimburse the Government of the Republic of Trinidad and Tobago, in accordance with such procedure as may be mutually arranged between the two Governments, the aggregate amount, less the taxation element, of the following payments due on or after 1st April, 1971, being amounts due under pensions laws, and made by the Government of Trinidad and Tobago to or in respect of officers:
- (i) the full cost of payments representing that proportion of a pension or gratuity payable to or in respect of an officer which accrues from public service under the Government of Trinidad and Tobago before 31st August, 1962;
 - (ii) such proportion (if any) of the cost of payments representing that part of the pension or gratuity payable to or in respect of an officer which accrues from public service under the Government of Trinidad and Tobago on or after 31st August, 1962, as is attributable to his pensionable inducement allowance;
 - (iii) the full cost of payments representing compensation to an officer.
- (2) For the purpose of sub-paragraph (1)(d) of this Article:
- (a) the proportion of a pension or gratuity which accrues from public service under the Government of Trinidad and Tobago before 31st August, 1962 is that proportion which the total pensionable emoluments received by an officer from his public service under the Government of Trinidad and Tobago prior to 31st August, 1962, bears to his total pensionable emoluments received from all his public service under that Government;
 - (b) subject to sub-paragraph (c) of this paragraph the proportion of a pension or gratuity which is attributable to inducement allowance is that proportion which the total pensionable inducement allowance received by an officer during his relevant service bears to the total pensionable emoluments received by him from all his public service under the Government of Trinidad and Tobago;
 - (c) in respect of a pension arising from death resulting from an injury on duty or an injury pension, being a pension which results from an occurrence during relevant service, the proportion which is attributable to inducement allowance is that proportion of the pensions which the rate of the officer's pensionable inducement allowance at the date of his injury bears to the rate of his total pensionable emoluments at that date.

ARTICLE 4

Obligations of the Government of the Republic of Trinidad and Tobago

- (1) The Government of the Republic of Trinidad and Tobago undertake:
- (a) that they shall remain responsible for any instalments of pension which remain unpaid on the appointed day;

- (b) that they shall as from the appointed day relinquish responsibility for the award, control, administration and payment of any pension, otherwise than in accordance with the terms of this Agreement;
- (c) that they shall pay to the Government of the United Kingdom in accordance with such arrangements as may be accepted by the two Governments:
 - (i) in respect of any pension (other than a widows' and orphans' pension) awarded before the appointed day to or in respect of an officer, a sum representing the cost, if any, of the Trinidad and Tobago element of such pension;
 - (ii) in respect of any pension (other than a widows' and orphans' pension) awarded on or after the appointed day to or in respect of an officer, that part of the sum which would represent the Trinidad and Tobago element of such pension if the public service of the officer ceased on the appointed day, which is attributable to the officer's relevant service up to the day immediately preceding the appointed day.

(2) The sums payable under sub-paragraphs (1)(c)(i) and (1)(c)(ii) of this Article shall be actuarially determined jointly by two actuaries, one nominated by the Government of the United Kingdom, the other by the Government of the Republic of Trinidad and Tobago and shall be reduced by a sum accepted by the two Governments as representing the tax which the Government of the Republic of Trinidad and Tobago would have received in respect of the Trinidad and Tobago element of the pensions.

ARTICLE 5

Supply of Information

Each of the Parties to this Agreement shall, whenever requested to do so by the other Party, supply to that Party such information in connection with the operation of the arrangements contained in this Agreement as may be specified in such request.

ARTICLE 6

Modification of Previous Agreements

(1) On and after the appointed day the provisions of the Overseas Service (Trinidad and Tobago) Agreement, 1961, and any agreement or arrangement amending or replacing the same, relating to the reimbursement of the Government of the Republic of Trinidad and Tobago by the Government of the United Kingdom of a proportion of the cost of a pension shall cease to apply to any pension payable to or in respect of an officer to whom this Agreement applies in respect of any period beginning on the appointed day.

(2) On and after the appointed day the provisions of Articles 3, 4, 5, 6, and the words “and shall take any action that may be necessary to preserve his pension rights when he is so transferred or promoted” in Article 7(2) of the Public Officers Agreement shall cease to apply to or in respect of officers to whom this Agreement applies.

ARTICLE 7

Modification of this Agreement

If the Government of the United Kingdom and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago mutually decide that this Agreement should be modified in any particular case or class of cases, the foregoing provisions of this Agreement shall be applied to such case or cases with such modifications, additions or exceptions as may be necessary to give effect to such mutual decisions.

ARTICLE 8

Entry into Force

Each of the Parties to this Agreement shall notify the other Party in writing as soon as it has completed the arrangements necessary to enable it to carry out the Agreement, and this Agreement shall enter into force on the date on the latter of these two notifications.

ARTICLE 9

Citation

This Agreement may be cited as the Public Officers' Pensions (Trinidad and Tobago) Agreement 1986.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Port-of-Spain this 29th day of July, 1986.

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

MARTIN BERTHOUD

For the Government
of the Republic of Trinidad and Tobago:

T. A. HAREWOOD

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE TRINITÉ-ET-TOBAGO RELATIF AUX PENSIONS DES FONCTIONNAIRES

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago sont convenus de ce qui suit :

Article premier

INTERPRÉTATION

Dans le présent Accord, à moins que le contexte ne s'y oppose :

- a) Le terme « actuaire » désigne un Fellow of the Institute of Actuaries ou un Fellow of the Faculty of Actuaries d'Ecosse;
- b) L'expression « la date de référence » signifie le 1^{er} novembre 1986;
- c) L'expression « prime d'encouragement » désigne toute prime d'encouragement dont bénéficie un fonctionnaire d'outre-mer en vertu de l'Accord de 1961 relatif aux conditions d'emploi outre-mer (Trinidad et Tobago) ou de tout autre accord ou arrangement modifiant ou remplaçant ledit Accord;
- d) Le terme « fonctionnaire » désigne un fonctionnaire auquel l'Accord entre le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni et le Gouvernement de Trinidad et Tobago signé à Londres les 6 octobre et 14 novembre 1960, tel qu'amendé par l'échange de lettres entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de Trinité-et-Tobago, en date des 22 novembre 1963 et 9 mai 1964² (ci-après dénommé l'« Accord relatif aux fonctionnaires »), est ou était applicable, et qui n'était pas un ressortissant de Trinité-et-Tobago à la date du 1^{er} avril 1971 ou qui, ayant fait valoir ses droits à la retraite de la fonction publique ou étant décédé dans l'exercice de ses fonctions après cette date, n'est pas ou n'était pas un ressortissant de Trinidad et Tobago au moment de sa retraite ou de son décès selon le cas;
- e) L'expression « autre fonction publique » désigne un service public ne relevant pas du Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago;
- f) Le terme « pension » désigne toute pension subsiste ou indemnité avec leurs intérêts, une retraite ou autre prestation de ce type ou toute augmentation d'une pension que le Gouvernement de la République de Trinidad et Tobago doit verser en vertu de sa législation sur les pensions à un fonctionnaire ou en ce qui le concerne, ou à la veuve ou à l'enfant d'un fonctionnaire, ou à son représentant légal;
- g) L'expression « émoluments ouvrant droit à pension » désigne :
- i) Dans le cas d'un service public relevant du Gouvernement de Trinité-et-Tobago, les émoluments dont il est tenu compte pour le calcul des pensions conformément à la législation relative aux pensions;

¹ Entré en vigueur le 27 octobre 1986, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités nécessaires pour l'exécution de l'Accord, conformément à l'article 8.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 633, p. 327.

- ii) Dans le cas de tout autre service public, les émoluments dont il est tenu compte pour le calcul des pensions conformément aux lois et aux règlements applicables audit service.
- h) L'expression « législation relative aux pensions » désigne :
- i) En ce qui concerne les pensions autres que les pensions de veuve et d'orphelin, toute loi, tout règlement ou toute directive administrative prévoyant le versement de pensions à des fonctionnaires pour service public, en vigueur à Trinité-et-Tobago avant le 1^{er} avril 1971 et promulgué avant cette date, y compris le règlement de Trinité-et-Tobago de 1962 (*Voluntary Retirement and Compensation*);
- ii) En ce qui concerne les pensions de veuve et d'orphelin, la Widows' and Orphans' Pension Act, Chapitre 23:54 (anciennement Chapitre 9 n° 8) de la version révisée de 1981 des Lois de la République de Trinité-et-Tobago et toutes modifications apportées auxdites lois en vigueur avant le 1^{er} avril 1971 et promulguées avant cette date (ci-après dénommées le « Chapitre 23:54 »);
- iii) En ce qui concerne à la fois les pensions de veuve et d'orphelin et les autres pensions, toute autre loi, tout autre règlement ou toute autre directive administrative accepté par le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago aux fins du présent Accord.
- i) L'expression « fonction publique » désigne :
- i) Un service accompli à titre civil sous l'autorité du Gouvernement de Trinité-et-Tobago ou l'un quelconque des Gouvernements l'ayant précédé ou tout autre pays ou territoire du Commonwealth;
- ii) Un service accompli sous l'autorité du Haut Commissariat pour l'Afrique orientale, de l'Organisation des services communs de l'Afrique orientale, de l'Administration des Postes et télécommunications de l'Afrique orientale, de l'Administration des chemins de fer et des ports de l'Afrique orientale, de la Communauté de l'Afrique orientale, de la Société des ports de l'Afrique orientale, de la Société des Postes et télécommunications de l'Afrique orientale ou de la Société des chemins de fer de l'Afrique orientale;
- iii) Un service ouvrant droit à pension en vertu des dispositions :
- aa) Du régime de retraite d'outre-mer; ou
- bb) De toute loi du Royaume-Uni relative au régime de retraite des enseignants; ou
- cc) De toute autorité locale du Royaume-Uni; ou
- dd) Du Service national de santé du Royaume-Uni.
- iv) Tout autre service considéré par le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago comme relevant d'une fonction publique aux fins du présent Accord;
- v) Sauf aux fins de calcul d'une pension, subside ou autre indemnité ainsi que de la détermination du montant maximal d'une pension, un service pouvant ouvrir droit à pension en qualité de Gouverneur en vertu de la Loi de 1973 relative aux pensions des fonctionnaires des cadres d'outre-mer (*Overseas Pensions Act of 1973*) ou de toute autre loi modifiant ou remplaçant ladite loi;
- vi) Un service correspondant aux fonctions de président, de vice-président, de juge à la Cour d'appel (*Justice of Appeal*), de greffier, de fonctionnaire ou d'employé

de la Court of Appeal for Eastern Africa créée par l'Eastern Africa Court of Appeal Order in Council, 1961 (*United Kingdom S.I. 1961 n° 2323*) ou de la Court of Appeal for East Africa;

vii) Un service pour le compte du Commissaire par intérim pour les Indes occidentales (*Interim Commissioner for the West Indies*);

j) L'expression « service pertinent » désigne un service public accompli à titre civil sous l'autorité du Gouvernement de Trinité-et-Tobago au 31 août 1962 ou après cette date;

k) L'expression « élément d'imposition » désigne le montant considéré par les deux Gouvernements comme l'équivalent de l'impôt sur le revenu ou de tout autre impôt similaire perçu par le Gouvernement de Trinité-et-Tobago sur tous montants remboursables conformément aux dispositions du sous-paragraphe (1) *d* de l'article 3;

l) L'expression « élément Trinité-et-Tobago » appliquée à une pension (à l'exclusion des indemnités ou intérêts y relatifs payables en vertu du règlement de 1962 de Trinité-et-Tobago (*Voluntary Retirement and Compensation*) ou d'une pension de veuve ou d'orphelin) désigne :

- i) Dans le cas d'une pension versée à la suite d'un décès consécutif à un accident survenu en service, ou d'une pension ou pension complémentaire versée à la suite d'un tel accident, dès lors que cette pension a pour motif un événement survenu pendant le service pertinent, le pourcentage de la pension qui correspond au rapport entre les émoluments ouvrant droit à la pension de fonctionnaire autres que la prime d'encouragement, à la date de l'accident et le montant total des émoluments ouvrant droit à pension du fonctionnaire à cette date;
 - ii) Dans le cas de toute autre pension, le pourcentage de la pension qui correspond au rapport entre la totalité des émoluments ouvrant droit à pension, autres que la prime d'encouragement, touchés par le fonctionnaire pendant son service et la totalité des émoluments ouvrant droit à pension touchés par lui pendant toute la durée de son service public pour le Gouvernement de Trinidad et Tobago qui ont été pris en compte pour calculer le montant de cette pension;
- m) L'expression « pensions de veuve et d'orphelin » désigne les pensions payables en vertu du Chapitre 23:54.

Article 2

ACCEPTATION DE RESPONSABILITÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI

A compter de la date de référence, le Gouvernement du Royaume-Uni assumera les responsabilités du Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago en ce qui concerne le contrôle, l'administration et le versement des pensions qui ont été octroyées avant ladite date, et en ce qui concerne l'octroi, le contrôle, l'administration et le versement des pensions devant être octroyées après ladite date.

Article 3

OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI

- 1) Le Gouvernement du Royaume-Uni prend les engagements suivants :

a) Il octroiera, contrôlera, administrera et versera les pensions visées à l'article 2 du présent Accord aux personnes intéressées, conformément aux principes et règles convenus dans la législation relative aux pensions, modifiés en tant que de besoin par suite du transfert des responsabilités prévu par le présent Accord, ou conformément à tous autres principes et règles que le Gouvernement du Royaume-Uni pourra déterminer de temps à autre en conformité avec l'alinéa ci-après;

b) Mises à part les modifications découlant éventuellement du fait que les pensions sont payables sur les fonds publics du Royaume-Uni, il n'appliquera à aucun des fonctionnaires des dispositions différentes de celles prévues dans la législation relative aux pensions (à l'exception de toute disposition, expresse ou implicite, relative à la monnaie et au mode de versement d'une pension) si ce faisant lesdites dispositions devaient devenir moins favorables à tout bénéficiaire ou un bénéficiaire potentiel choisit que lui soient appliquées certaines dispositions, ces dispositions seront considérées comme lui étant favorables;

c) Si le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago doit, par décision d'un tribunal compétent de la République de Trinité-et-Tobago verser à un fonctionnaire ou en ce qui le concerne, ou à la veuve, ou à l'enfant ou au représentant légal d'un fonctionnaire une somme quelconque au titre d'une pension dont le Gouvernement du Royaume-Uni a assumé la responsabilité en vertu du présent Accord, le Gouvernement du Royaume-Uni remboursera au Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago toute somme versée à ladite personne en exécution de la décision du tribunal; dans ce cas toutefois, le Gouvernement du Royaume-Uni aura la faculté de déduire la somme correspondante ou de suspendre tout versement de la pension qu'il serait normalement tenu de verser en vertu du présent Accord à cette personne ou en ce qui la concerne;

d) Il remboursera au Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago selon une procédure à convenir entre les deux Gouvernements, le montant total, moins l'élément imposition, des paiements ci-après dus le 1^{er} avril 1971 ou après cette date (s'agissant de montants dus en vertu des lois sur les pensions et versés par le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago à ses fonctionnaires ou en ce qui les concerne);

- i) La totalité des paiements qui représente la proportion d'une pension ou d'un subside payable à un fonctionnaire au titre d'une fonction publique exercée sous l'autorité du Gouvernement de Trinité-et-Tobago avant le 31 août 1962;
- ii) La proportion (si elle existe) des paiements qui représente la portion d'une pension ou d'un subside payable à un fonctionnaire au titre d'une fonction publique exercée sous l'autorité du Gouvernement de Trinité-et-Tobago au 31 août 1962 ou après cette date, portion qui peut être imputée à une prime d'encouragement considérée aux fins de la pension;
- iii) La totalité des paiements qui représente une indemnité versée à un fonctionnaire.

2) Aux fins de l'alinéa *d* du paragraphe 1 du présent Article :

a) La proportion d'une pension ou d'un subside au titre d'une fonction publique exercée sous l'autorité du Gouvernement de Trinité-et-Tobago avant le 31 août 1962, est la proportion que la totalité des émoluments ouvrant droit à la pension perçus par un fonctionnaire sous l'autorité du Gouvernement de Trinité-et-Tobago avant le 31 août 1962 représente par rapport à la totalité de ses émoluments ouvrant

droit à la pension perçus pour la totalité de la fonction publique exercée sous l'autorité de ce Gouvernement;

b) Sous réserve de l'alinéa *c* du présent paragraphe, la proportion d'une pension ou d'un subside qui est imputable à une prime d'encouragement est la proportion que la totalité de la prime d'encouragement considérée aux fins de la pension, perçue par un fonctionnaire durant la période de son service, représente par rapport à la totalité de ses émoluments ouvrant droit à la pension perçue pour la totalité de la fonction publique exercée sous l'autorité du Gouvernement de Trinité-et-Tobago;

c) Pour une pension versée pour un décès consécutif à une blessure reçue dans l'exercice des fonctions ou pour une pension d'invalidité, quand cette pension est versée à la suite d'un événement survenu pendant le service pertinent du fonctionnaire, la proportion qui est imputable à une prime d'encouragement est la proportion de la pension qui correspond au rapport entre la prime d'encouragement considérée aux fins de la pension, perçue par le fonctionnaire, à la date où il a reçu la blessure et l'ensemble des émoluments ouvrant droit à pension versés au fonctionnaire à cette date.

Article 4

OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE TRINITÉ-ET-TOBAGO

1) Le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago prend les engagements suivants :

a) Il restera responsable de la part d'une pension octroyée à un fonctionnaire ou en ce qui concerne un fonctionnaire, qui est impayée à la date de référence;

b) A partir de la date de référence, il n'assumera plus la responsabilité de l'octroi, du contrôle, de l'administration et du versement de toute pension, qu'en vertu des dispositions du présent Accord;

c) Il paiera au Gouvernement du Royaume-Uni, conformément aux arrangements dont les deux Gouvernements pourront décider :

i) Au titre de toute pension (autre qu'une pension de veuve et d'orphelin) reconnue avant la date de référence à un fonctionnaire ou pour son compte, une somme représentant le montant, le cas échéant, de l'élément de Trinité-et-Tobago de ladite pension;

ii) Au titre de toute pension (autre qu'une pension de veuve et d'orphelin) reconnue avant la date de référence à un fonctionnaire ou pour son compte, la partie de la somme représentant l'élément de Trinité-et-Tobago de cette pension, si les services dudit fonctionnaire ont pris fin à la date de référence qui est imputable au service pertinent du fonctionnaire jusqu'au jour précédant immédiatement la date de référence.

2) Les sommes payables en vertu des alinéas *c*, i) et *c* ii) du paragraphe 1 du présent Article seront calculées, au moyen de méthodes actuarielles, en commun par deux actuaires, dont l'un nommé par le Gouvernement du Royaume-Uni et l'autre par le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago et seront diminués d'une somme reconnue par les deux Gouvernements comme représentant l'impôt que le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago aurait perçu sur l'élément de Trinité-et-Tobago des pensions.

Article 5

ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS

Chacune des Parties du présent Accord fournira à l'autre les renseignements que celle-ci pourra lui demander au sujet de l'application des dispositions du présent Accord.

Article 6

MODIFICATION DES ACCORDS ANTÉRIEURS

1) A la date de référence ou après cette date, les dispositions de l'Accord de 1961 sur les conditions d'emploi outre-mer (Trinité-et-Tobago) et de tout accord ou arrangement modifiant ou remplaçant ledit accord relatif au remboursement au Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago par le Gouvernement du Royaume-Uni d'une part du montant d'une pension cesseront, à compter de la date de référence, d'être applicables à toute pension payable à un fonctionnaire relevant de l'application du présent Accord ou pour le compte d'un tel fonctionnaire à l'égard de toute période commençant à la date de référence.

2) A la date de référence ou après cette date, les dispositions des articles 3, 4, 5, 6 et 7 et les mots « fera le nécessaire pour maintenir les droits à pension de l'intéressé en cas de mutation ou de promotion » du paragraphe 2) de l'article 7 de l'Accord relatif aux fonctionnaires cesseront d'être applicables à l'égard des fonctionnaires relevant du présent Accord.

Article 7

MODIFICATION DU PRÉSENT ACCORD

Si le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago conviennent que le présent Accord doit être modifié dans un cas ou une catégorie de cas particuliers, les dispositions du présent Accord s'appliqueront à ce ou ces cas, avec les modifications, additions ou exceptions qui pourront être nécessaires pour donner effet à une décision commune.

Article 8

ENTRÉE EN VIGUEUR

Chacune des Parties au présent Accord adressera une notification écrite à l'autre Partie dès qu'elle aura accompli les formalités à suivre pour pouvoir exécuter l'Accord, le présent Accord entrant en vigueur à la date à laquelle la dernière des deux notifications aura été reçue.

Article 9

INTITULÉ

Le présent Accord pourra être désigné sous le titre de « Accord de 1986 relatif aux pensions des fonctionnaires (Trinidad et Tobago) ».

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT en double exemplaire à Port of Spain, le 29 juillet 1986.

Pour le Gouvernement
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord :

MARTIN BERTHOUD

Pour le Gouvernement
de la République de Trinité-et-Tobago :

T. A. HAREWOOD
